

請各社重視

出席年會扶輪社代表權

Club Representation at Convention

關於扶輪社派代表出席年會之各項規定，載於國際扶輪社章程第九章及國際扶輪細則第九章。每一社有責任參加每一屆國際年會的投票，並為達成此一責任選派代表或代表們出席每屆國際扶輪的年會，或將代理委託書交給合格接受並行使投票權的代表。

每一位代表的授權(包括候補代表與代理人)應憑投票代表資格證書為據。為了證明扶輪社確實派代表出席年會，代表們必須向在年會城市辦公的投票代表資格審查委員會呈遞證書並辦理選舉代表卡的簽證。**除非授權代表付過註冊費及其資格證書經過投票代表資格審查委員會審定，否則代表不得投票。**

投票代表資格證書會在年會舉行前充分時間之內郵寄各社秘書以便填寫簽名，並於代表們出發赴會之前交給他們。

選務委員會(Balloting Arrangements Committee)

在每一屆國際年會中，國際扶輪社長從選舉人中指派一個選務委員會，包括不得少於 5 位由社長指定的選舉人。此一委員會負責投票的安排，選票的印刷及分發以及計票。同時如舉行年會意見調查時，則一如其他的投票一樣，均由這一委員會在年會中負責處理。

國際年會的表決(Voting at Convention)

正式的合格代表、代理人及不分區代表構成年會的表決團體並稱為選舉人。表決規定載於細則及年會程序規則(RI 章程第九章第 5 條)

表決程序

年會的表決除了細則規定的職員提名與選舉，以及在 1977 年立法會議通過之 77-105 決議案詳細規定之年會程序規則，並於 1980，1983 及 1986 年修訂之外，皆以口頭表決方式進行。

單一移讓選票

在年會內選舉中遇有 2 位以上任何職位候選人，將用

The provisions relating to representation of clubs at the convention are found in article IX of the RI constitution and article IX of the RI bylaws. It is the duty of each club to participate in the voting at each convention and to arrange to do so by having its delegate(s) in attendance at each convention, or by giving its proxy(ies) to those qualified to receive and exercise them.

The authority of each delegate (and alternate and proxy) must be evidenced by a credentials certificate. In order for a club to be officially credited with attendance at the convention, its delegates must present their credentials to the credentials committee in the convention city and have their voting delegate forms visaed. **Delegates will not be permitted to vote unless and until their registration fees have been paid and until their credentials have been approved by the credentials committee.**

Credential forms are mailed to each club secretary sufficiently in advance of the convention for them to be completed and delivered to the delegates before they depart for the convention city.

Balloting Arrangements Committee

At each convention, the president appoints from among the electors a balloting arrangements committee consisting of no fewer than five electors as determined by the president. This committee has charge of the arrangements for all balloting, and the distribution and counting of ballots. This responsibility also applies in the convention should a polling of the convention become necessary, as well as for any other balloting that may be necessary.

Voting at Convention

The duly accredited delegates, proxy holders, and delegates-at-large shall constitute the voting body of the convention and shall be known as electors. Voting shall be as provided in the bylaws and rules of convention procedure. (RIC IX, 5)

Voting Procedure

Voting in the convention is viva voce except as otherwise provided in the bylaws for the nomination and election for officers and with exceptions as detailed in the rules of convention procedure adopted by the 1977 Council on Legislation (77-105) and subsequently amended in 1980, 1983, and 1986.

Single Transferable Ballot

Where there are more than two candidates for any office to be elected at the convention, the

單一移讓選票方式選舉所有的候選人，候選人的名字應在選票上輪列印出。

單一移讓選票之使用

遇有 2 位以上的候選人時，每一選舉人有權投票一次，是項選票可以下列方式移讓：

- 1) 上述選舉人應將 1 字置於包括他的第一選擇候選人的名字之選票空格上，而每一將 1 字放置在類似的空格的選票即構成「第一選擇」；
- 2) 上述選舉人除了允許放置 1 字處所之外，應將 2 字置於選票空格包括他的第二選擇候選人的名字之上，3 字置於選票空格包括他的第三選擇候選人的名字之上，如此繼續下去，排列他所選擇的候選人的次序，萬一他前面選擇的候選人未能當選的話。如此選舉人可對所有的候選人表示他的選擇。

如候選人不能於一次獲得過半數之選票，則經過第二次及後續的選擇投票計算之後，獲得過半數之選票時即宣佈當選。選票計算的方法如下：

有 4 位候選人，A、B、C、D。要選舉出其中一位。第一選擇投票分為 4 堆予以計算。在第一次的統計中無一獲得所有的投票的過半數。C 因獲得的票數最低而被淘汰，投 C 的那一堆選票將依選票標示為 2 所指之候選人而分配給其他 A，B，D 候選人。

但是，這些選票的移讓對於剩下來的 3 個候選人中的任何一位仍然不能產生多數票。第二次的統計中，B 獲得的票數最低致被淘汰。投給他的一堆選票經過檢查然後按照投票人的次一有效的選擇分給候選人 A 與 D。候選人 C 已被淘汰，任何對於他的選擇不必過問，下一次的選擇則集中於 A 與 D。這次的移讓稱為第三次計票，對於 D 產生一個明確的過半數。

如選票的標記少於允許的選擇，則僅有標記者才列入計票。然後即被認作不可移讓的選票而不予考慮。一個「X」被認為一個第一選擇的標記。選票在同一個人名以上劃上「1」與「X」將被視作廢票。

總票相等時

如在任何一次統計之中，無法決定何者獲得多數票時，其結果取決於選擇的數目與其相對的價值，候選人在第二次統計中有最少的第一選擇的數目，在第三次統計中有最少的第一及第二選擇，依此類推，將被剔除。

single transferable vote is used in balloting upon all such candidates. The names of such candidates are rotated on the ballots.

How the Single Transferable Ballot System Operates

Where there are more than two candidates, each elector is entitled to cast one vote, which vote may be transferable in the following manner:

- 1) The said elector shall place the figure 1 on the ballot paper within the space containing the name of the candidate who is the elector's first choice and every vote given by placing the said figure 1 in such space shall be a "first preference vote";
- 2) The said elector should, in addition to the figure 1 hereinbefore authorized, place on the ballot paper the figure 2 within the space containing the name of the elector's second choice, the figure 3 within the space containing the name of the elector's third choice, and so on, in the order of the candidates preferred if the candidate of his or her prior choice is not chosen. Electors will thus express as many choices as there are candidates.

The candidate receiving a majority of the votes cast, taking into account subsequent preference votes in the event that a majority is not obtained, shall be declared elected. An example of the manner in which the ballots are counted follows:

Four candidates, A, B, C, and D. One member to be elected. First choice ballots are put into four piles and counted. On the first count no one has a majority of all votes cast. C has the least number of votes and is eliminated. Each ballot in that pile is placed in the pile of the remaining candidate whose name is marked with the figure 2.

The transfer of these votes, however, still does not result in a majority for any one of the three remaining candidates. In this second count, B has the least number of votes and is eliminated. The ballots which were counted in that pile are examined and divided between candidates A and D as indicated by the voter's next available choice. Candidate C, having been already eliminated, any choices for C are passed over and the next choice as between A and D followed. This transfer, called the third count, results in a clear majority for D.

A ballot which indicates less than the available choices is counted only for the choices marked. Then it is considered untransferable and is disregarded thereafter. An "X" is considered as an indication of first choice. A ballot which carries a "1" or an "X" for more than one name is considered as spoiled.

In the Event of a Tie

If on any count there is a tie for an absolute majority, the result is determined by the number and relative value of the preferences. The candidates having the lowest number of first preferences on the second count, of first and second preferences on the third count, and so on in successive counts, are to be excluded.

其他相關資訊

2004 年大阪國際年會資格審查委員會

2004 Osaka Convention Credentials Committee

主 委：	Tario Kanno, Member of Rotary Club Shiogama,	Japan
委 員：	Vishnu Saran Bhargava, Member of Rotary Club Meerut,	India
	Dorothy Bizzini, Member of Rotary Club of Atwater, Ca.,	USA
	Dae-Jae Cho, Member of Rotary Club of Pusan,	Korea
	David A. Judge, Member of Rotary Club of Colchester Forum,	England
	Wei-Lin Shao, Member of Rotary Club Taipei Swanshie,	Taiwan
	Norbert Turco, Member of Rotary Club of Domont-Ecouen,	France

注意事項：

• 扶輪社秘書

1. 填寫資格證明書與投票代表卡
2. 將資格證明書與投票代表卡賦予參與國際年會擔任代表(或代理人)，並由其攜至國際年會出示給資格審查委員會。
3. 針對每位扶輪社授權投票填寫一份單獨的資格證明書。
4. 該資格證明書不得郵寄至國際扶輪或資格審查委員會。

• 扶輪社代表或代理人

於抵達國際年會之後立即：

第一、向國際年會註冊並取得正式的國際年會徽章。

第二、向資格審查委員會出示資格證明書與所附之投票代表卡，以及你的正式的國際年會徽章。

該資格審查委員會將會於該投票代表卡上簽證並交還給你，方可證明你有權投票。而該資格證明書將會由資格審查委員會來保存。

• 國際年會投票

簽證之後的投票代表卡，賦予一位代表或代理人於國際年會對所提出之每一議題去投一票。除了代表其扶輪社之外，如果他或她攜有一張或更多張該社或其他扶輪社的代理人卡時，如果他或她希望，他或她能要求資格審查委員會將其投票代表卡中一張轉換成一張具有其所授權投票數之多數投票卡。而該資格審查委員會將保留其所剩餘未背書之投票代表卡。

國際年會代表相關詞彙

Glossary

國際年會代表

代表

每一代表與候補代表，除由代理人代表者外，應為所代表的扶輪社之社員。

候補代表

各社於推選出席代表時，得為每一代表選派候補代表 1 人。如該候補代表未能遂行任務時得另選派第二候補代表 1 人。候補代表僅於當其正式代表出缺時始有投票之資格。如第一候補代表出缺，第二候補代表應遞補原代表。候補代表代行代表任務時，與其所代理的代表有同樣之投票權，得對國際年會所有問題投票。

代表遞補程序

候補代表在年會中代行代表任務時，應向資格審查委員會報告，且須繼續代行直至國際年會閉幕。資格審查委員會得允許地主扶輪社派人代替一候補代表出席一次或多次會議。此一代替應於該扶輪社之代表因參與國際年會行政工作而無法出席國際年會會議時始被允許。資格審查委員會應於代替生效之前提出報告並留意此一情況。

代理人

任何扶輪社，如在國際年會無代表或候補代表出席時，得依據國際扶輪章程第九章第 3 條(a)款，指定代理人行使該社應有票數的投票權。代理人得為同一地區內任何扶輪社之一位社員。但未列地區的扶輪社，得指定任何扶輪社之社員為代理人。

代表資格證書

每一代表及候補代表，應由本社社長、秘書簽發證書以證明其資格，證書於繳交國際年會資格審查委員會後，才有權以代表、候補代表及代理人資格投票。

不分區代表

國際扶輪每一職員及每一位前社長仍持有社員資格者，應為國際年會之不分區代表，對提出國際年會表決之每一問題，有投選一票之權。

Delegates to the Convention.

Delegates.

All delegates and alternates, except delegates by proxy, shall be members of the clubs they represent.

Alternate Delegates.

When selecting its delegates, a club may choose an alternate delegate for each delegate. Where an alternate is unavailable to serve when called upon, a second alternate may be chosen. An alternate is entitled to vote only in case of the absence of the elected delegate. A second alternate may be substituted for a delegate from a club whose first alternate is absent. An alternate when serving as a delegate may cast such vote on all matters on which the original delegate was entitled to vote.

Delegate Substitution Procedure.

A substitution of an alternate for a delegate shall be reported to the credentials committee. When such substitution has been made, the alternate shall act as the delegate until the convention adjourns. The credentials committee may permit the delegation of the host club to substitute an alternate for a delegate for one or more sessions. Such substitution will be allowed where the delegate is engaged in the administrative work of the convention so as to make it impossible for such delegate to attend such session(s) of the convention. Such substitution must be duly reported and noted by the credentials committee prior to taking effect.

Proxies.

A club not represented at the convention by a delegate or an alternate may designate a proxy to cast its vote(s) pursuant to article IX, section 3(a) of the RI constitution. The proxy may be a member of any club within the same district. Non-districted clubs may designate members of any club as their proxy(ies).

Credentials for Delegates.

The authority of all delegates, alternates, and proxies shall be evidenced by certificates signed by the presidents and secretaries of the clubs they represent. All certificates must be delivered to the credentials committee at the convention to entitle delegates, alternates, and proxies to vote.

Delegates-at-Large.

Each RI officer and each past president of RI still holding membership in a club shall be a delegate-at-large and entitled to cast one vote on each question submitted to vote at the convention.